

Programme Séminaire Home: Habiter sa Langue/Language as Home

8, 9 & 10 décembre 2021 – Muntpunt, Place de la Monnaie/Muntplein 6 - Bruxelles/Brussels

Mercredi 8 décembre

/Wednesday 8 December

12h15-12h45 Accueil

/Welcome

12h45-13h - Introduction

13h-15h15 - Panel #1 Habiter sa langue: conceptualisations

/Language as Home: conceptualisations

- Manon Delcour (USL-B), *Édifications, passages, occupations: habitation et énonciation*
- Ihab Abumallouh (VUB), *Kateb Yacine et Tahar Ben Jelloun dans l'exil de la langue*
- Pamela Krause (Sorbonne Université/UCLouvain), *Éloge de l'habitation poétique: lire la poésie avec Heidegger*

15h15-15h45 - pause

/break

15h45-18h - Panel #2 Réimaginer le langage

/Reimagining language

- Aurélie Briquet (Paris-Est Créteil), *Akira Mizubayashi dans sa langue paternelle*
- Anne Bardet (USL-B), *Dire l'exil avec Joseph Solanes*
- Lena Crucitti (USL-B), *Beyond an anthropocentric vision of the non-human. Body language in Kazuo Ishiguro's Klara and the Sun (2021)*

18h30-19h30 – Visite de la maison international des littératures Passa Porta

/Visit to the international house of literature Passa Porta

20h - Dîner

Jeudi 9 décembre

/Thursday 9 December

09h30-11h45 - Panel #1 Déterritorialiser, réterritorialiser

/Deterritorialising, reterritorialising

- Cécile Rousselet (Sorbonne Nouvelle/Sorbonne Université), *Le yiddish comme repère et horizon. Moyshe Kulbak, Bashevis Singer et Esther Kreitman face au « multilinguisme » et à la « stratification » de la langue en contexte de modernité*
- Christine Meyer (Université de Picardie), *Questionner le canon, délimiter un territoire: l'appropriation critique de la tradition littéraire allemande par un protagoniste de la génération « kanak »*

- Marine Berthiot (University of Edinburgh), *Exploring childhood memories in Kiwi Asian poetry. A comparative study of Banana by Renée Liang (2008), Dreaming in a Language I can't Speak and If Katherine Mansfield Were My Best Friend by Nina Mingya Powles (2018), and My Ukrainian Friend by Lily Ng (2016)*

12h – 13h lunch

13h-15h15 - Panel #2 Revisiter les langues

/Revisiting languages

- Julia Siccardi (Sorbonne Nouvelle), *“Let me be known”: reinventing history through language in Bernardine Evaristo’s The Emperor’s Babe (2001), Soul Tourists (2005) and Blonde Roots (2008)*

- Mohammed Aguidi (Université Mohammed Premier), *Habiter la langue française chez Ahmed Sefrioui*

15h15 – 15h45 - pause

/break

15h45 - Myriam Suchet (Université Sorbonne Nouvelle), Atelier: ‘En français’

20h - Dîner

Vendredi 10 décembre

/Friday 10 December

Des langues au pluriel

/Languages in plural

09h-10h30 Panel #1

- Agatino Lo Castro (Paris-Est Créteil), *Pour une réflexion sur les œuvres de Gabriel Okoundji: habiter le(s) monde(s) au prisme de(s) langue(s)*

- Louise Sampagnay (Université de Caen), *L’enfant plurilingue et son corps complet: habiter l’interstice entre littérature et philosophie avec Michel Serres et Hugo Hamilton*

10h30-11h - pause

/break

11h-12h30 Panel #2

- Saskia Vandenbussche (UCLouvain/USL-B), *Heterolingualism and literary transnationalism in Koen Peeters’ Duizend Heuvels (2012)*

- Bocar Aly Pam (Université Assane Sec), *L’écriture francophone, une poétique de la résonance dans De l’autre côté du regard (2002) de Ken Bugul*

12h30 – lunch de clôture

/closing lunch